

السيرة الذاتية



الاسم : د. عمار عوده جوير عباس الخالدي

تاريخ الميلاد : ١٩٧٣/٥/٢٢

الاختصاص : اللغة الروسية وآدابها

الوظيفة : تدرسي

الدرجة العلمية : استاذ مساعد

عنوان العمل : كلية اللغات / جامعة بغداد

الهاتف النقال : ٠٧٧١٢٠٦٦٠١٩

البريد الإلكتروني: ammar.2011@colang.uobaghdad.edu.iq

الشهادات:

١. الدكتوراه:

جامعة كورسك الحكومية / الاتحاد الروسي / ٢٠١٣

عنوان الاطروحة: "ميزات الاستعمالات الخاصة التي تؤديها افعال الحركة في النص
الفني الروسي (نشر ك.د. فوربيوف و ي.إ. نوسوف انموذجا)"

٢. الماجستير:

جامعة بغداد / كلية اللغات / قسم اللغة الروسية / ٢٠٠١

عنوان رسالة الماجستير: "استخدام وتكوين افعال الحركة في اللغة الروسية"

٣. البكالوريوس:

جامعة بغداد / كلية اللغات / قسم اللغة الروسية / ١٩٩٦

الدرج الوظيفي:

الوظيفة	الجهة	الفترة من - الى	ت
١ تدريسي	جامعة بغداد / كلية اللغات / قسم اللغة الروسية	٢٠٠٧/٥/٣٠ ولحد الان	
٢ مقرر قسم / الدراسة المسائية	جامعة بغداد / كلية اللغات / قسم اللغة الروسية	٢٠١٣/١٢/١ ولغاية ٢٠١٦/٩/١٨	
٣ مقرر قسم / الدراسة الصباحية	جامعة بغداد / كلية اللغات / قسم اللغة الروسية	٢٠١٤/٧/١ ولغاية ٢٠١٦/٩/١٨	
٤ مقرر قسم / الدراسات العليا	جامعة بغداد / كلية اللغات / قسم اللغة الروسية	٢٠١٤/٤/٧ ولغاية ٢٠١٦/٩/١٨	
٥ مدير شعبة الدراسات العليا	جامعة بغداد / كلية اللغات	٢٠١٧/١/١٨ ولغاية ٢٠١٩/١٠/٢٣	
٦ معاون العملي للشؤون العلمية والطلبة	جامعة بغداد / كلية اللغات	٢٠١٩/٨/٢٧ ولحد الان	
٧ رئيس قسم اللغة الفرنسية / وكالة	جامعة بغداد / كلية اللغات	٢٠٢٣/٧/١٧ ولغاية ٢٠٢٣/٨/٢٠	

البحوث المنشورة:

١. بعض الملاحظات حول أفعال الحركة في نثر ي.إ. نوسوف و ك.د. فوربيوف.
٢. تغلب افعال الحركة التي تتمحور حول الإنسان مع السابقة -(разо)- (раз-) في قصص حكايات ك.د. فوربيوف و ي.إ. نوسوف
٣. الفعل *безжамът* و اشتقاته مع السوابق في نثر ي.إ. نوسوف
٤. حول افعال الحركة في اللغة الروسية
٥. الطريق الى الحرب في قصة ي.إ. نوسوف "خوذ الأوسفياتسكين"
٦. حول بعض افعال الحركة ذوات السوابق في أدب الحرب لفوربيوف.
٧. خصائص استخدام افعال الحركة في الخطاب الفني ك.د. فوربيوف و ي.إ. نوسوف
٨. ترويج الصلات العددية في نصوص أغاني الفلكلور الروسي

٩. حرف الهتاف في النص الفني لرواية م.أ. بولغاكوف "الحرس الأبيض"
١٠. سنتاغماتيكا الأعداد في شعر أونيغا الملحمي.
١١. بعض الملاحظات حول الاعداد في الأدب الملحمي الشعبي الروسي.
١٢. آباؤنا - حاملوا أعباءنا (الصفة ثقيل في الأغاني التاريخية الروسية).
١٣. بعض الملاحظات حول ترجمة الكلمات الحديثة من اللغة الروسية إلى اللغة العربية.
١٤. نحو مسألة الخصائص المحلية للترنيمات الفولكلورية الروسية.
١٥. أفعال الحركة مع السابقة ((OTO - OTO)) في القصص الحربية لكتابين ك. د. فوربيوف و ي.ا. نوسوف.
١٦. تجسيد ميزات الاستعمالات اللغوية الخاصة في النصوص النثر الحربي لكتابين ك. د. فوربيوف و ي.ا. نوسوف (فعل الحركة "ДВИГАТЬСЯ" انموذجا).
١٧. نحو مسألة الخصائص المحلية للترنيمات الفولكلورية الروسية.
١٨. الوسائل والتوجهات الوعادة في دراسة لغة الفولكلور الروسية.
١٩. تحليل متغيرات الترنيمات الروسية كوسيلة لتحديد الخصائص الإقليمية للنصوص الفولكلورية.
٢٠. المستويات اللغوية الرئيسية لتكيف الكلمات الانكليزية في اللغة الروسية.

النحوات العلمية والورش:

١. ميزات الترجمة التقنية: السهل الممتنع / جمعية المترجمين العراقيين
٢. اخلاقيات الترجمة ومبادئ عمل المترجم العراقي / جمعية المترجمين العراقيين
٣. بعض ميزات الترجمات الروسية للقرآن الكريم "ترجمة غ. س. سابلوكوف انموذجا" / بيت الحكمة
٤. دور العلماء الروس في تطور علم اللغة / كلية اللغات
٥. قواعد الترجمة القانونية وتقنياتها / كلية اللغات / ورشة عمل
٦. ميزات اللغة الروسية مقارنة باللغات الأخرى (مظهر الفعل انموذجا) / كلية اللغات
٧. خصائص ترجمة المصطلحات العسكرية / كلية اللغات

٨. المصطلحات العربية التي استعملتها المجاميع الارهابية في الصحافة الروسية / كلية اللغات.
٩. الكلمات الحديثة التي ظهرت في اللغة الروسية جراء جائحة كورونا / كلية اللغات.
١٠. موقف ادباء المنفى تجاه السلطة السوفيتية في القرن العشرين / كلية اللغات.

الدورات: ١٠ دورات تطويرية منها:

١. الدورة التطويرية الصيفية لتدريسيي اللغة الروسية المقامة في معهد بوشكين الحكومي للغة الروسية للفترة من ٢٠٠٩/٧/٣١ ولغاية ٢٠٠٩/٧/١
٢. دورة تدريبية بجودة واعتماد المختبرات في جامعة بغداد قسم ضمان الجودة والاداء الجامعي.
٣. دورة Google classroom في جامعة بغداد / مركز ابن سينا.
٤. دورة الحاسوب في كلية اللغات.
٥. الدورة التدريبية لأساتذة اللغة الروسية الاجانب في القاهرة.

النشاطات العلمية وكتب الشكر:

المعلومات و البيانات	التفصيل	ت
٤	١٠ عدد البحوث التي قوّمها علمياً داخل و خارج العراق خارج العراق داخلي العراق	/
٥	٨ عدد الجوائز و الشهادات التقديرية داخل و خارج العراق خارج العراق داخلي العراق	٣
٦	١ عدد الكتب المؤلفة و المترجمة و المقيمة	
٨	١٢٠ عدد лجان التي شارك بعضويتها الوزارية الجامعية الكلية	١
٩	٣٥ عدد كتب الشكر و التقدير وزير رئيس جامعة عميد كلية آخرى	٥

الخبرات:

- العمل مترجما في مهرجان الاولمبيات العراقي الروسي عام ١٩٩٨
- العمل مترجما في شركة سكيس الروسية لبناء السايلولات مع الخبراء الروس في موقع العمل (الديوانية والشامية وابو صخیر والکوفة) في محافظة النجف والديوانية لتطوير وانشاء سايلولات الشلب ومن ثم الانتقال الى مقر الشركة في بغداد للفترة من ٢٠٠١/٧/١ ولغاية شهر اذار ٢٠٠٣

عضوية الهيئات العلمية المحلية والدولية:

- ✓ عضو جمعية المترجمين العراقيين / عضو الهيئة الادارية (٢٠١٤ - ٢٠١٧) و (٢٠٢١ - ٢٠٢٤) و (٢٠٢٤ - ٢٠٢١).
- ✓ عضو جمعية خريجي روسيا والاتحاد السوفيتي.